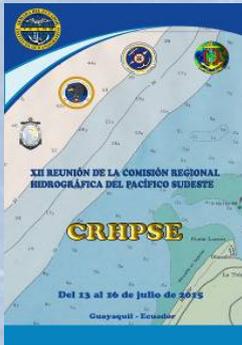




12ª REUNIÓN DE LA COMISIÓN REGIONAL HIDROGRÁFICA DEL PACÍFICO SUDESTE (CRHPSE) Guayaquil, Ecuador, 13 a 16 de Julio



La 12ª Reunión de la Comisión Regional Hidrográfica del Pacífico Sudeste (CRHPSE) fue organizada y presidida por el Servicio Hidrográfico de Ecuador (*Instituto Oceanográfico de la Armada - INOCAR*) del 13 al 16 de Julio del 2015. Dieciocho delegados asistieron a la Conferencia. Entre los participantes se contaban seis representantes de tres de los cuatro Estados Miembros de la OHI de la Región (Chile, Ecuador y Perú), cuatro observadores de México, del Reino Unido, del Proyecto GEBCO OHI-COI y del Centro Coordinador IC-ENC, y siete observadores de la industria. Los representantes de Colombia participaron durante la mayor parte de la reunión por videoconferencia. El Comité Directivo del BHI estuvo representado por el Director Gilles BESSERO, que proporcionó una sesión informativa sobre temas de actualidad de la OHI y sobre el trabajo del BHI.

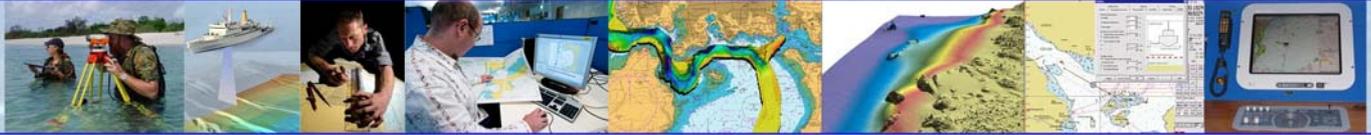
La ceremonia de apertura, presidida por el Director Nacional de Espacios Marinos del Ecuador, marcó el cambio de Presidencia de Perú a Ecuador. Las sesiones posteriores fueron presididas por el Director del INOCAR. Los Miembros de la Comisión presentaron los informes sobre sus actividades nacionales desde la 11ª Conferencia celebrada en el 2013. Aunque se informó sobre progresos significativos en la cobertura de las Cartas Náuticas Electrónicas (ENCs) para la región, se observó que, debido a la escasez de recursos y a las prioridades nacionales, el desarrollo del esquema de Cartas INT estaba en un punto muerto. Los coordinadores del HSSC, del IRCC, del CBSC y de los GTs de la WEND informaron sobre su trabajo. La Comisión discutió sobre sus actividades futuras en relación con el Programa de Trabajo de la OHI y adoptó su plan de trabajo para el periodo 2015-2016.



El Director BESSERO dirigiéndose a la ceremonia de apertura



Los participantes en el hall de entrada del INOCAR



El representante del Reino Unido destacó el desarrollo de nuevos productos y de nuevos servicios de impresión. El representante de México invitó a la Comisión a que apoyase una iniciativa cuyo objetivo es reconocer el idioma español como lengua oficial de la OHI. El representante del IC-ENC informó detalladamente a la Comisión sobre el apoyo proporcionado para ayudar a los miembros del IC-ENC en el desarrollo de su producción ENC y sobre la política IC-ENC relativa al solapamiento de ENCs. Informó que todos los solapamientos potenciales en la Región habían sido resueltos antes de la publicación de las ENCs pertinentes por el IC-ENC. Tras la presentación del proyecto GEBCO por el Secretario del Comité Director de GEBCO, la Comisión convino considerar la posibilidad de reactivar el Proyecto de Carta Batimétrica Internacional del Pacífico Sudeste.

Los representantes de la industria pusieron al día a la Comisión sobre sus actividades y productos relacionados con las actividades de los Servicios Hidrográficos.

La Comisión estuvo de acuerdo con una serie de aclaraciones relativas a los Estatutos de la Comisión.

Se espera que la próxima reunión de la Comisión sea organizada por Colombia en el 2017.

Todos los documentos de la reunión están incluidos en la página de la CRHPSE del sitio web de la OHI.



2^º REUNIÓN DE CARTOGRAFÍA DEL FONDO MARINO DEL ATLÁNTICO NORTE SOBRE LA IMPLEMENTACIÓN DE LA DECLARACIÓN DE GALWAY

2^º REUNIÓN DE PARTES ASOCIADAS

Cork, Irlanda, 09 de Julio

La Declaración de Galway fue un resultado de la Conferencia sobre "El Atlántico - un Recurso Compartido" celebrada en Galway, Irlanda, del 23 al 24 de Mayo del 2013, en la que los representantes de la Unión Europea (UE), de los Estados Unidos de América (EE.UU.) y de Canadá convinieron unir sus fuerzas en la Investigación del Océano Atlántico. El objetivo es comprender mejor el Océano Atlántico y promover la gestión sostenible de sus recursos. La Declaración de Galway tiene como meta asociar los esfuerzos relacionados con la observación del océano de los tres colaboradores. El trabajo también estudiará la interacción entre el Océano Atlántico y el Océano Ártico, particularmente en relación con el cambio climático. La zona marina real cubierta por la Declaración no está definida con precisión.

La 2^a Reunión de Cartografía del Fondo Marino sobre la Implementación de la Declaración de Galway, que siguió a la primera reunión, celebrada en Bruselas, Bélgica, del 23 al 24 de Febrero del 2015, se celebró en Cork, Irlanda, el 9 de Julio del 2015. La reunión fue presidida por el Sr. Alan STEVENSON, British Geological Survey (BGS)/ Grupo de Expertos en Geología Marina de EuroGeoSurvey (EGS MGEG), con representantes de la Unión Europea, de Canadá y de EE.UU., y con representantes de la Comisión Europea (CE) y de las Organizaciones no Gubernamentales. El Adjunto a los Directores David WYATT representó a la OHI y al Proyecto OHI-COI de Carta Batimétrica General de los Océanos (GEBCO).



Los Participantes de la 2^º reunión de Cartografía del Fondo Marino del Atlántico Norte con un drone de EE.UU. recuperado del Atlántico

La reunión examinó los progresos realizados desde la reunión anterior, celebrada en Bruselas, incluyendo una serie de cuestiones clave relacionadas con el fondo marino y con su cartografía. En particular, la reunión recibió presentaciones sobre el Sistema Europeo de Observación de los Océanos (EOOS), que forma parte del Sistema Mundial de Observación de los Océanos (GOOS) de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) de la



UNESCO, el trabajo de cartografía del fondo marino emprendido por el *Instituto Geológico y Minero de España* (IGME) frente a la costa oeste del sur de España, los resultados de un corte transversal (transecto) del Atlántico Norte efectuado por el *Celtic Explorer*, un buque de investigación operado por el Instituto Marino de Irlanda (INFOMAR), los preparativos de transectos por las embarcaciones de la Guardia Costera canadiense *Louis S. St-Laurent* y *Terry Fox* en ruta hacia el Ártico y un informe sobre las actividades de recolección de datos por buques de investigación del Instituto Leibniz de Ciencias Marinas de Alemania (IFM-GEOMAR), y también actualizaciones de directivas de Estados Unidos y de la UE.



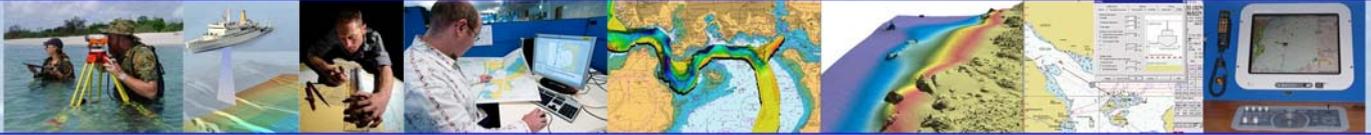
La Sra. Jennifer JENCKS haciendo una demostración del sitio web del DCDB de la OHI actualizado.

El Adjunto a los Directores WYATT y la Sra Jennifer JENCKS, de los Centros Nacionales de Información Ambiental de la NOAA, efectuaron una presentación conjunta y actualizada sobre las actividades del Proyecto GEBCO OHI-COI y sobre el estado actual de desarrollo relativo a la actualización del Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (DCDB). Se destacaron el nuevo proyecto de Carta Batimétrica Internacional del Océano Ártico (IBCAO) y el potencial para utilizar a los estudiantes actuales y pasados del curso de Cartografía Oceánica

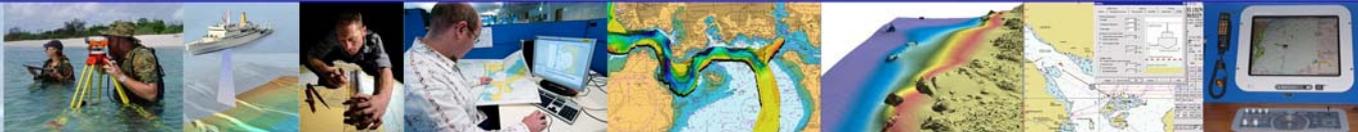
GEBCO-Nippon Foundation para las operaciones del sistema multihaz durante los transectos. La nueva página de inicio del DCDB fue visualizada y se adoptó de forma general el uso del DCDB como uno de los principales portales de almacenamiento de datos de transectos y zona de datos batimétricos. Se observó que se requiere un desarrollo adicional de la carga y del acceso de datos para asegurar que los procesos sean lo más sencillos posibles con el fin de fomentar una mayor utilización.

No hubo ninguna discusión adicional sobre los principios y las recomendaciones básicos para las zonas del proyecto piloto. Los participantes de la reunión consideraron que debe mantenerse una estrecha coordinación con los otros elementos del proyecto de cartografía del Atlántico Norte con el fin de garantizar que las áreas piloto específicas maximicen los limitados recursos disponibles. Todos estuvieron de acuerdo en que el Proyecto GEBCO OHI-COI y el DCDB de la OHI son elementos importantes en relación con la recopilación y la disponibilidad de información batimétrica para el Océano Atlántico y en que deberían fomentarse la identificación y la publicación de datos batimétricos recogidos en el marco de programas nacionales, académicos y de investigación.

La reunión examinó el esbozo de proyecto de Términos de Referencia. Aumentar la sensibilización sobre la necesidad de cartografía del Atlántico fue reconocido e identificado como un área de especial interés para los participantes.



La celebración de la próxima reunión sobre cartografía del fondo marino está prevista el 29 de Octubre del 2015 en St. John's, Terranova, Canadá. El informe y todos los documentos de la reunión estarán disponibles en el sitio web de la CE en:
<http://ec.europa.eu/research/iscp/index.cfm?lq=en&pg=transatlantic-alliance>.



10º REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA CALIDAD DE DATOS Brest, Francia, del 7 al 9 de Julio

El 10º Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Calidad de Datos (DQWG) fue organizada del 7 al 9 Julio del 2015, en Brest, Francia, por el Servicio Hidrográfico Francés (SHOM). La reunión fue presidida por el Sr. Antti CASTREN (Finlandia). Doce delegados de siete Estados Miembros (Australia, EE.UU., Finlandia, Francia, México, Países Bajos y el Reino Unido) y dos colaboradores expertos de la industria asistieron a la reunión. El Adjunto a los Directores Yves GUILLAM representó al BHI.



El Grupo de Trabajo, como grupo de expertos de la OHI en la calidad de datos/productos, discutió sobre la mejor manera de ayudar a los otros grupos de trabajo que tratan sobre las nuevas especificaciones de productos. El DQWG convino redactar un documento de orientación enumerando las cuestiones que deben abordarse al determinar qué nivel de calidad de datos se requiere en una especificación de producto basada en la S-100. Esto debería garantizar, en particular, la armonización del modelo de calidad de datos para diferentes especificaciones de producto.

Como ejemplo, el Grupo de Trabajo examinó una propuesta formulada por el GT sobre la S-100 relativa a la sección de la calidad de datos de la S-101 de la OHI - *Especificación de Producto ENC*. Se seguirá trabajando por correspondencia sobre este asunto para



garantizar la conformidad con otras normas como la serie de normas geográficas ISO 19100. Se abordó también la calidad de datos no batimétricos, como los atributos de tiempo y velocidad en la S-111 de la OHI - *Especificación de Producto para Corrientes de Superficie*.

El desarrollo de indicadores reflejando la calidad de los levantamientos y de los datos batimétricos que serán reflejados en las cartas siguen siendo la actividad principal del DQWG y la mayor parte del tiempo transcurrió discutiendo sobre una serie de temas, que incluyeron: la detección de características, la cobertura de levantamientos, la precisión de las medidas, la variación temporal del fondo marino dinámico. Uno de los objetivos del Grupo de Trabajo es ayudar a armonizar las prácticas de los Servicios Hidrográficos en la producción de futuros productos derivados de los levantamientos. A pesar de las conclusiones de un informe pragmático del representante de Australia sobre el impacto de una clasificación de los datos batimétricos en tres niveles en las futuras ENC's según la norma S-101, el DQWG convino mantener el modelo de seis categorías de la S-57 para la categoría Zona de Confianza (CATZOC). En cuanto a la batimetría satelital y a las cuestiones relativas a la representación, la DQWG acordó que no se requerían consideraciones específicas ya que pueden utilizarse las especificaciones de cartas actuales para expresar la incertidumbre (posición aproximada, líneas ISO discontinuas, etc.) para informar a los navegantes acerca de este tipo de datos.

El DQWG convino que la lista de incidentes náuticos marítimos, que fue mantenida provisionalmente por el DQWG y utilizada por Hydro International, por ejemplo como referencia de la OHI, deberá ser retirada de la página del DQWG del sitio web de la OHI. Se invitará a los Servicios Hidrográficos a compartir las futuras preocupaciones y las lecciones aprendidas de los incidentes náuticos con los Grupos de Trabajo de la OHI pertinentes.

El DQWG inició la preparación de un nuevo proyecto de plan de trabajo que será presentado en la 7ª Reunión del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos, en Noviembre del 2015.

La celebración de la próxima reunión del DQWG está prevista del 10 al 12 de Mayo del 2016, en EE.UU.

Hay información adicional sobre la reunión disponible en el sitio web de la OHI en: www.ihp.int> *Committees & WG*> *DQWG*> *DQWG-10*.



1ª REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL SUMINISTRO DE INFORMACIÓN NÁUTICA (NIPWG)

Mónaco, 29 de Junio - 3 de Julio

La 1ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre el Suministro de Información Náutica (NIPWG) tuvo lugar en el Bureau Hidrográfico Internacional (BHI), en Mónaco, del 29 de Junio al 3 de Julio.

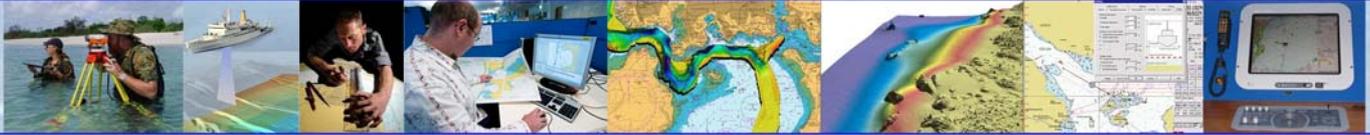
El NIPWG es uno de los nuevos Grupos de Trabajo resultantes de la implementación de una nueva estructura organizativa, en el marco del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (IRCC). Este Grupo continúa las actividades del antiguo Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG), con un mandato más amplio para desarrollar especificaciones generales en apoyo de los servicios de e-Navegación que están destinados a proporcionar a los navegantes información armonizada actualizada sobre las pantallas integradas en el futuro.

Veinte participantes de nueve Estados Miembros de la OHI y de cinco organizaciones de las partes asociadas asistieron a la reunión. La OHI estuvo representada por el Adjunto a los Directores Anthony PHARAOH. El Director Gilles BESSERO dio la bienvenida a los participantes y proporcionó algunas contribuciones en relación con el plan de implementación de la estrategia en materia de e-Navegación, adoptada por la Organización Marítima Internacional (OMI). También informó sobre la reciente coordinación establecida con la Asociación Internacional de Capitanes de Puertos (IHMA), referente a su iniciativa asociada sobre la "Optimización de las escalas portuarias".

El Sr. Jens SCHRÖDER-FÜRSTENBERG (Alemania) fue elegido Presidente del Grupo de Trabajo y el Sr. Edward HOSKEN (Reino Unido) fue elegido Vice-Presidente. El Sr. Tom LOEPER (EE.UU.) fue nombrado Secretario.



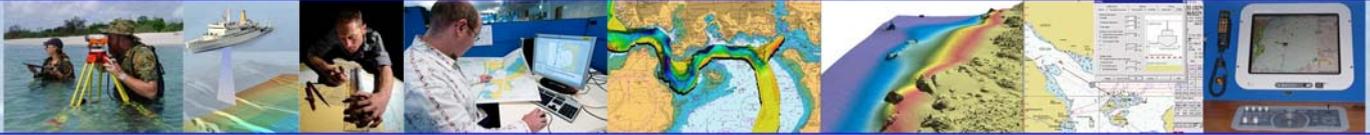
Los participantes de la 1ª Reunión del NIPWG



La reunión examinó los diversos puntos del plan de trabajo del NIPWG aprobado por el HSSC. Se presentaron y discutieron informes sobre el desarrollo continuo de Especificaciones de Producto basadas en la S-100, a saber, la Especificación de Producto para Zonas Marinas Protegidas (S-122), la Especificación de Producto para los Servicios de Radiocomunicaciones (S-123), la Especificación de Producto para el Entorno Físico (S-126), y la Especificación de Producto para la Gestión del Tráfico (S-127). Se convinieron acuerdos para garantizar una coordinación adecuada con el desarrollo de una Especificación de Producto de la OHI sobre los Radioavisos (S-124), bajo los auspicios del Subcomité del Servicio Mundial de Avisos Náuticos (SC SMAN) y con el trabajo de la Asociación Internacional de Ayudas a la Navegación y Autoridades de Faros (IALA) referente al desarrollo de Carteras de Servicios Marítimos. Se consideraron informes sobre el proyecto de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO) relativo a Capas de Información Marina Electrónica y sobre la labor emprendida por las agencias estadounidenses referente a las características de geo-etiquetado en las publicaciones náuticas. Se discutió sobre el progreso adicional al abordar y probar las interacciones entre las diferentes Especificaciones de Producto, en el seno de un ECDIS, y la representación de los indicadores de calidad.

Se invitó a los participantes a asistir a la celebración del Día Mundial de la Hidrografía, que tuvo lugar a bordo del buque escuela *Kojima* de la Guardia Costera de Japón, atracado en el puerto de Mónaco, el 30 de Junio.

La próxima reunión del Grupo de Trabajo fue programada del 21 al 25 de Marzo del 2016. El lugar de la reunión será determinado en una fecha posterior.



19ª CONFERENCIA DE LA COMISIÓN HIDROGRÁFICA DE LOS MARES MEDITERRÁNEO Y NEGRO (CHMMN) Batumi, Georgia, 30 de Junio - 2 de Julio

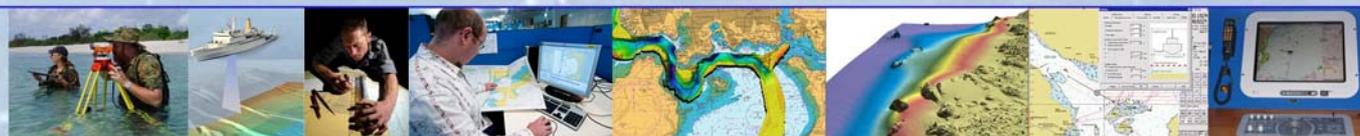
La 19ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro (CHMMN) se celebró en Batumi, Georgia, del 30 de Junio al 2 de Julio y fue organizada por el Servicio Hidrográfico Estatal de Georgia. La Conferencia fue presidida por el Capitán de Navío Erhan GEZGIN, Director del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina Turca (TN-ONHO). Asistieron a la reunión 40 representantes de: Chipre, Egipto, España, Estados Unidos de América, Francia, Georgia, Grecia, Irán (República Islámica del), Israel, Italia, Líbano, Malta, Mónaco, Montenegro, Reino Unido, Rumania, Túnez, Turquía y Ucrania. Por lo tanto, 13 Estados Miembros de la OHI de la región y cuatro Estados Miembros Asociados estuvieron representados. Cuatro socios de la industria, IC-ENC y PRIMAR, los dos Centros Regionales Coordinadores de ENCx (RENCx), estuvieron también presentes en calidad de observadores. El BHI estuvo representado por el Director Mustafa IPTES y por el Adjunto a los Directores Yves GUILLAM.



El Director IPTES informó sobre el Programa de Trabajo de la OHI en general y sobre la reacción positiva en la región con respecto a la adhesión a la OHI y a la CHMMN. Mientras que la CHMMN es la Comisión Hidrográfica Regional de la OHI con el mayor número de Miembros y Miembros Asociados, otros Estados costeros, como el Líbano e Israel, expresaron su intención de someter sus solicitudes en el momento oportuno. Georgia y Montenegro firmaron los Estatutos de la CHMMN, convirtiéndose así en miembros plenos de la CHMMN.

Los representantes del BHI proporcionaron presentaciones informativas sobre su cooperación con la Organización Marítima Internacional (OMI), sobre los principales resultados de la 28ª sesión de la Asamblea de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), sobre el desarrollo de normas y sobre la evolución del sistema de gestión de la información de la OHI, que utiliza capas del SIG¹ derivadas de la base de datos del BHI de información de los países.

¹ Sistema de Información Geográfica



El Presidente de la CHMMN y el Director IPTES presentaron las decisiones más importantes resultantes de la 7ª Reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC-7) que tienen un impacto en las actividades de la CHMMN: Se explicó la Decisión 3, en particular, que introduce un procedimiento experimental de dos años de duración para la revisión de Cartas INT por los Coordinadores Regionales de Cartografía, así como las etapas restantes antes de la puesta en marcha del proyecto INTtoGIS, que está siendo desarrollado por el BHI con la asistencia de la República de Corea. Este proyecto propone reemplazar el proceso actual de mantenimiento de la Parte B de la S-11 de la OHI - *Catálogo de Cartas INTERNACIONALES* - mediante el uso de servicios interactivos y mejorar la calidad y el contenido de las bases de datos regionales de Cartas INT asociadas. Francia, en calidad de Coordinador de Cartografía Internacional para la Región F, presidió dos reuniones paralelas para avanzar en temas relativos a la producción de Cartas INT y a esquemas de ENC. Italia se ofreció amablemente para apoyar a Francia, y para dirigir un subgrupo de trabajo *ad hoc* de las naciones interesadas, con el fin de identificar las medidas necesarias que se adoptarían para eliminar los solapamientos existentes en el esquema ENC a pequeña escala que cubre el Mar Mediterráneo.

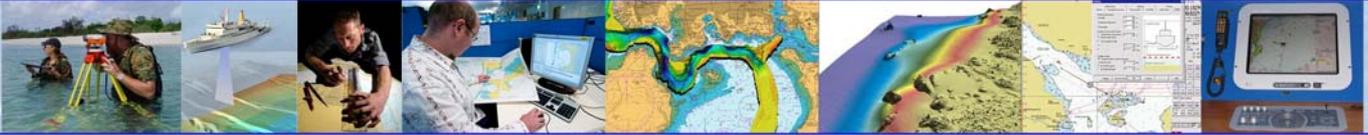
La Conferencia abarcó una amplia gama de otros temas importantes: Grecia informó sobre los proyectos financiados por la Comisión Europea que son administrados o supervisados por el Grupo de Trabajo de la Red OHI-UE (IENWG), como el proyecto EMODnet² y el de Cartografía Costera. Basándose en la información proporcionada por algunos Miembros, España también informó sobre el estado de los levantamientos hidrográficos en la región, así como sobre la Información de la Seguridad Marítima (ISM), en su papel de Coordinador de NAVAREA III.

El Director IPTES proporcionó una visión general de las actividades de creación de capacidades de la OHI. El representante de Turquía, en calidad de Coordinador en materia de Creación de Capacidades para la región, informó sobre los resultados de la 13ª reunión del Subcomité de Creación de Capacidades (CBSC), celebrada en México, en Mayo. Están previstas visitas técnicas a Montenegro y a Albania a finales del 2015 o a principios del 2016.

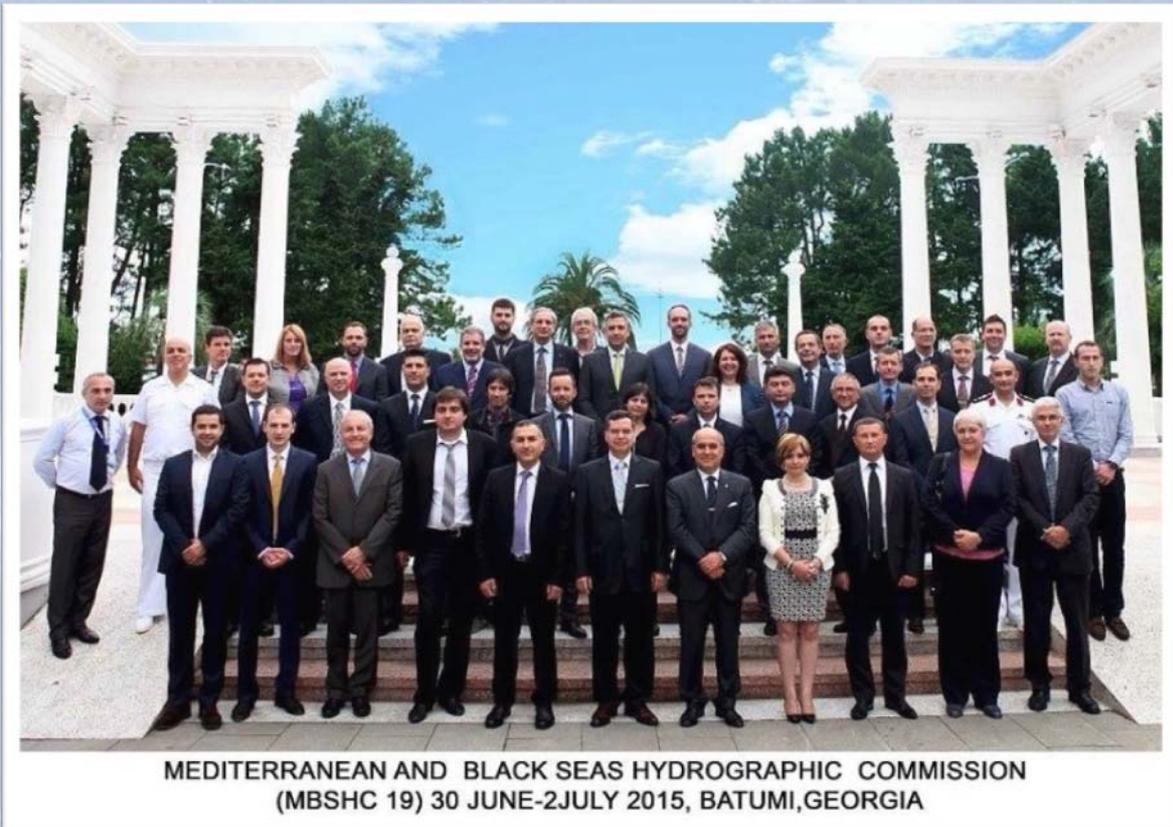
IC-ENC y PRIMAR efectuaron una presentación conjunta sobre los beneficios de la distribución de ENC a través de los RENCs e informaron por separado sobre los progresos realizados con diferentes naciones productoras de ENC y en el desarrollo de soluciones de distribución para los productos batimétricos de superficie conformes a la norma S-102 de la OHI. Egipto también anunció que sus ENC que cubren el nuevo Canal de Suez habían sido publicadas el 2 de Julio.

Los participantes de la industria efectuaron presentaciones sobre la evolución de las tecnologías disponibles en el campo hidrográfico. Tuvieron oportunidades de hablar con los delegados al margen de la Conferencia.

² Red Europea de Observación y Datos Marinos



Al final de la Conferencia, Bruno FRACHON, Director General del SHOM (Francia), fue elegido como nuevo Presidente de la CHMMN para los próximos dos años. La 20ª Conferencia de la CHMMN se celebrará en Montenegro, del 4 al 6 de Julio del 2017.



**MEDITERRANEAN AND BLACK SEAS HYDROGRAPHIC COMMISSION
(MBSHC 19) 30 JUNE-2JULY 2015, BATUMI, GEORGIA**